

## WIR FEIERN DAS INSELFEST und den alten Brauch - das "Wasserturnier" der DONAUWÖRTHER FISCHERSTECHER

Dazu laden wir die Bewohner der Stadt Donauwörth  
und Besucher aus Nah und Fern ein.

### Regeln des Donauwörther Fischerstechens

Das Fischerstechen ist den mittelalterlichen Lanzenturnieren nachgebildet. Fairness und Ritterlichkeit sind daher oberstes Gebot. Das Fischerstechen wird grundsätzlich in den historischen Trachten durchgeführt. Im Übrigen gelten folgende Regeln:

1. Wenn die Zillen ihre Ausgangsposition vor dem Kampf erreicht haben, müssen die Kämpfer ihre Plattform betreten und dürfen sie vor Kampf Ende nicht verlassen.
2. Die Lanze ist beim Kampf mit der rechten Hand mit dem Bügel an der Schulter zu halten, die andere Hand ist in die Seite zu stützen. Mit der Lanze ist ruhig auf den Oberkörper (vom Rippenbogen bis Schlüsselbein) des Gegners zu zielen; Wegschlagen, Stoßen, Abrehen des Oberkörpers oder Festhalten der gegnerischen Lanze, sowie Lanzenstöße auf Hals, Kopf oder Bauch des Gegners, führen zur Disqualifikation. Das Kampfgericht kann in diesem Fall entweder die Wiederholung des Kampfes anordnen oder in schweren Fällen die Punkte dem Gegner zusprechen.
3. Das Flammen der Zillen ist unzulässig. Wird dadurch ein Turnierkämpfer beeinträchtigt, so wird der Kampf wiederholt.
4. Gekämpft wird Mannschaftsweise. Jede Mannschaft besteht aus einem Steuermann und zwei oder drei Stechern. Werden nur zwei Stecher fest gesetzt, ist der dritte Ruderer automatisch Ersatzstecher, für den Fall der Kampfunfähigkeit einer der beiden Stecher. Jeder Kampf hat nur einen Durchgang.
5. Wer selbst stehen bleibt (mit beiden Beinen auf der Plattform, ohne sich abzustützen) und seinen Kontrahenten ins Wasser stößt, erhält 2 Punkte. Wer stehen bleibt und sein Gegner fällt nicht ins Wasser, tritt aber von der Plattform oder verletzt sonst die Regeln, der erhält keinen Punkt. Fallen beide in das Wasser, oder verlassen beide die Plattform, oder verletzen beide die Regeln, so erhält keiner einen Punkt.
6. Das Kampfgericht besteht aus dem Vorstand und weiteren Mitgliedern nach Beschluss der teilnehmenden Mannschaften und dem Sößstaller. Den Vorstand und den Sößstaller stellt die Gastgebende Mannschaft. Der Sößstaller übt sein Amt auf dem Boot aus, das sich an der vom Kampfgericht abgewandten Seite der kämpfenden Zillen befindet. Er beobachtet das Verhalten der Mannschaften. Bei Regelverstößen hebt er die rote Flagge und meldet seine Beanstandungen dem Kampfgericht. Das Kampfgericht ermittelt den Sieger der einzelnen Durchgänge, entscheidet über Disqualifikationen, Wiederholungen oder Punkteabzug und stellt das Endergebnis des Wettkampfes fest. Es entscheidet mit Stimmenmehrheit. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorstands. An den Abstimmungen nimmt der Sößstaller nicht teil. Die Entscheidungen des Kampfgerichtes sind unanfechtbar und endgültig. Proteste oder Gegenvorstellungen der teilnehmenden Mannschaften sind unzulässig.
7. Gewonnen hat die Mannschaft, die im gesamten Turnier die meisten Punkte erkämpft hat. Bei Punktegleichheit in den ersten drei Plätzen findet ein Stechen zwischen den Punktegleichen Mannschaften statt. Bei diesen Entscheidungsstechen gilt das K.O. System. Die Reihenfolge der Mannschaften wird vom Kampfgericht ausgelost. Die erste Mannschaft kämpft stromabwärts, die nächste stromaufwärts usw. Jede Mannschaft stellt nur einen Stecher. Gekämpft wird in einem Durchgang.
8. Neben den Mannschaftssiegern wird der Stecherkönig des Turniers ermittelt. König wird derjenige Stecher, der persönlich die meisten Punkte erkämpft hat. Bei einem Punktegleichstand entscheidet das Kampfgericht ohne Aussprache in geheimer Wahl, bei der besonders die Fairness und Haltung der Stecher bewertet wird.

## Optik AUGENBLICK

Bernhard Rohr  
Hindenburgstr. 14 • 86609 Donauwörth  
Fon: (09 06) 2 00 00  
www.optikaugenblick.de • info@optikaugenblick.de



Buchhaus **GRENO** Donauwörth

Wir bieten Ihnen Bücher aus der  
ganzen Welt und natürlich die Bücher  
zu Ihren VHS-Kursen!

Heute bestellt - morgen bei Ihnen.  
400.000 Bücher über Nacht lieferbar.

Buchhaus  
**GRENO**  
Donauwörth

Telefon 0906-3377 Fax 0906-7055919 Email info@greno.de  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.30-18.30 Uhr Samstag 8.30-16 Uhr  
Das Reich der Bücher in der Reichstraße 25.

## HAUSLER WOMEN

Hindenburgstr. 26 • 86609 Donauwörth  
Telefon 0906 - 4966  
Fax 0906 - 244966



Hindenburgstr. 27 • 86609 Donauwörth  
Telefon 0906 - 9998507  
Fax 0906 - 9990760

## Der Weinbär



Sonnenstr. 11 • Tel. 09 06-9 99 98 53

Weine, Bären & mehr



CITY-INITIATIVE-  
DONAUWÖRTH e.V.  
www.donauwoerth.de



# Das Inselfest

mit traditionellem Fischerstechen  
der Donauwörther Fischerstecher



Freitag, 25. Juni  
Samstag, 26. Juni 2010  
an und „in“ der Wörnitz  
zu Donauwörth



Raiffeisen-Volksbank  
Donauwörth eG

## Freitag, 25. Juni 2010

- 12.00 Eröffnung durch Oberbürgermeister Armin Neudert
- Ab 12.00 Musik am Fischerplatz „Stadtkapelle Donauwörth“
- 17.00 Fischerstechen mit Hobbymannschaften aus der Region
- 19.30 Siegerehrung durch Oberbürgermeister Armin Neudert
- 19.00 - 24.00 Musik am Fischerplatz mit der Party Band „Jolly Sound“
- 19.00 - 24.00 Musik am Kolpinghaus mit der Band „Continental“

## Samstag, 26. Juni 2010

- 11.00 - 18.00 Musik am Fischerplatz „Fanfare Brass Band Lauingen“
- 14.00 Eintreffen und Begrüßung der Fischerstecher aus Dießen am Ammersee, Ingolstadt, Laufen a.d. Salach, Lauingen, Neuburg a.d. Donau, Oberndorf (Österreich), Steperg und Donauwörth
- 15.00 Umzug der Fischerstecher vom Tanzhaus zur Wörnitzbrücke, begleitet vom „Historischen Fanfarenzug Lauinger Mohr“
- 15.30 Historisches Fischerstechen auf der Wörnitz im „Bayerischem Stil“
- 18.30 Siegerehrung durch Oberbürgermeister Armin Neudert
- 19.00 - 24.00 Musik am Fischerplatz „Hans Dauser & Band“
- 19.00 - 24.00 Musik am Kolpinghaus mit der Band „Funk and Roll“



**Sparkasse  
Donauwörth**  
Anlegen. Finanzieren. Versichern.

## Anéma é Core

### Römerkeller

Vaniglia E Cio Ceolato

Da Vinci

Fermi GmbH

Hindenburgstr. · 86609 Donauwörth



**hautnah**  
wäsche & mode

Christina Lechner-Honig, Lingerie-Stylistin

Spitalstraße 10 | 86609 Donauwörth  
Tel. 09 06 - 2 36 56 | Fax 09 06 - 9 99 97 76  
hautnah-mode-dessous@t-online.de | www.hautnah24.de

Sie haben ein Fest?  
Wir liefern  
alles für die Bar!



**Werner Dengler**

Tabakwaren - Spirituosen - Weine u. Sekt

Automaten aller Art

Lieferung und Top-Service.

Wir beraten Sie gerne.

Dillinger Straße 8 · 86609 Donauwörth · Telefon 09 06/51 83  
Telefax 09 06/51 39 · www.dengler-don.de

# STORR

MODE & FASHION SEIT 1849

Reichsstraße 27/29 · Donauwörth